



❖ Le printemps 2016 a été marqué par la sortie du disque consacré au *Te Deum* et au *Diligam te, Domine* du lorrain **Henry Madin** dont la création avait été réalisée dans le cadre du Festival des Abbayes en mai 2013. L'enregistrement effectué lors du concert du 27 juin 2015 en la Chapelle Royale de Versailles donné par l'Ensemble baroque de Nantes Stradivaria et les Cris de Paris est édité par le label Alpha. Le CD a reçu un accueil enthousiaste et a été récompensé à plusieurs reprises, *Choc Classica*, *ffff de Télérama*, *Clic de Classiquenews*...

Ce CD est toujours à votre disposition à l'association. En outre 2017 devrait voir la diffusion sur de grandes chaînes TV de la captation effectuée lors de ce même concert. Ces événements sont le fruit d'un long travail de recherche du musicologue Jean-Paul Montagnier que nous voulons ici remercier.



❖ Le numéro 4 de notre revue **Terre d'abbayes en Lorraine** est désormais disponible. Il restitue les légendes de notre territoire proposées, lors des conférences qui ont précédé les concerts de l'été, à un public enthousiaste. Où finit l'Histoire, où commence la légende?...

❖ Le chantier le plus important, commencé voici quelques mois, est la recherche historique et musicale sur le **Ballet comique de la reine** donné en 1581 à l'occasion du mariage de la lorraine Marguerite de Vaudémont avec Anne de Joyeuse, favori du roi de France Henri III. Cette fête, alliant musiques, danses, acrobaties et jongleries autour d'un somptueux banquet, constitua un spectacle «d'art total», considéré aujourd'hui comme un avant-goût de ce qui deviendra l'opéra. Cette fête, commanditée par la reine de France Louise de Lorraine-Vaudémont, demi-soeur de la mariée, appartient donc au patrimoine lorrain. Balthasar de Beaujoyeux, maître d'oeuvre de cette fête, confia la musique à un certain Lambert de Beaulieu. Il s'agit aujourd'hui de retranscrire en notation moderne toutes les pièces musicales constitutives de cette fête. À l'été 2018, nous pourrions revivre «à notre façon» ce moment historique dans un lieu digne de l'événement, les jardins de l'abbaye de Moyenmoutier.

René ABSALON - Responsable du CLIREM\*

[www.festivaldesabbayes.com](http://www.festivaldesabbayes.com)

100CL



CLIREM

Entreprise & Culture en Lorraine - Festival des Abbayes  
15, rue de la libération / 88210 - LA PETITE-RAON

\*CLIREM : 4, rue de la déportation / 88210 LA PETITE-RAON

## POLICHINELLE DÉFIE LES DIEUX

Ensemble FAENZA

Février 2017 | spectacle tout public

Ce concert est le résultat d'Une création réunissant enfants, musiciens, marionnettistes et faisant partie d'un ensemble de rencontres avec les élèves du collège André Malraux et d'enfants des écoles primaires.



Vendredi 10 février - 19h30

Le "Dépôt" - Senones

Tarif adulte 5€ \*

enfants et parents accompagnés **gratuit**

\* billetterie sur place

Ces projets sont soutenus par la DRAC et le Département des Vosges et n'auraient pu être réalisés sans nos partenaires privés

❖ La résidence 2016 de Marco Horvat et de son ensemble Faenza aura été particulièrement riche, et même si les possibilités dépassent parfois les ambitions et les souhaits de chacun, de nombreux rendez-vous avec la création et la restitution publique auront eu lieu. Ce sont surtout les élèves des collèges et écoles primaires qui ont participé à ces rencontres.

Le festival a organisé également un journée destinée à la découverte du patrimoine écrit. Le **Graduel** de S<sup>t</sup>Dié a été au centre de ces rendez-vous avec les scolaires : Moyen Age, jardins et musique de Guillaume de Machaut ont montré aux enfants combien la nature était aussi au centre des préoccupations d'alors... En 2017, en route pour de nouvelles saveurs et un monde nouveau. «America» résonne là encore d'une manière exceptionnelle dans la cité vosgienne, marraine de l'Amérique.

❖ Après le travail autour des marionnettes avec son **Polichinelle défie les dieux**, Faenza se penche sur le lien entre les musiciens et les acrobates. Rendez-vous vers 1678 à la foire de Saint-Germain avec **Circé à la foire**...et en territoire durant l'année 2017.

❖ Le CD «**Délire des lyres**» enregistré au printemps 2016 à l'église de Saint-Jean-d'Ormont par Francisco MAÑALICH et Marco HORVAT sortira ce premier trimestre et pourra être commandé auprès de l'association.

partenaires 2016



Grand Est

VOSGES



Fondation



Crédit Mutuel



Les Papeteries Clairefontaine / Vivreco / MMA Vittel



FR3 Alsace et FR3 Lorraine / Vosges Matin / Vosges Télévision...  
Office de Tourisme du Pays des Abbayes

# Entreprise & Culture en Lorraine

## FESTIVAL DES ABBAYES

### CLIREM

BULLETIN  
D'INFORMATION 2017



## ÉDITORIAL

### BONNE SAISON 2017 !

Lors du vote des membres du conseil d'administration qui s'est tenu à Senones le 27 décembre 2016, j'ai été élu Président de l'association « Entreprise et Culture en Lorraine », succédant ainsi à Damien Parmentier qui avait fait valoir des convenances personnelles. Je remercie les membres du conseil d'administration pour la confiance qu'ils ont bien voulu m'accorder pour présider à nouveau aux destinées de cette structure aujourd'hui bien identifiée et reconnue. Je me réjouis de voir Damien rester au sein de notre Conseil d'administration de notre association lui permettant ainsi de continuer à agir avec efficacité, compétence et élégance, tout comme je me réjouis de participer aux activités de l'association aux côtés des membres éminents du Conseil et des nombreux bénévoles qui ne comptent ni leur temps ni leur peine.

L'association « Entreprise et Culture en Lorraine » aura exactement **15 ans cette année**. Née en 2002 sur l'initiative d'un groupe de personnes motivées pour promouvoir les particularités de la culture lorraine, elle est devenue aujourd'hui un acteur régional actif, reconnu par de nombreux partenaires publics et privés. Elle s'appuie en outre sur un nombre sans cesse plus important d'adhérents.

On lui doit la création en 2004 du Festival des Abbayes en Lorraine, puis plus tard du Centre Lorrain d'Interprétation, de Recherches et d'Éditions Musicales (CLIREM). On lui doit également de nombreuses initiatives multiples et variées telles que des conférences, des colloques ou des expositions.

Le 1<sup>er</sup> juillet dernier, le Festival des Abbayes a reçu le **prix Vosegus** des mains de Sabine Lesur, journaliste de Vosges Matin, trophée décerné pour « l'évènement culturel de l'année ». Initié pour la première fois au début de l'année 2016 par le Conseil Départemental des Vosges, le prix Vosegus a pour objet de récompenser les meilleures parmi les nombreuses réalisations culturelles vosgiennes, classées en 5 catégories : Evènement Culturel, Industrie Culturelle et Créative, Patrimoine Vivant, Développement culturel, et Création artistique. C'est dire que l'association « Entreprise et Culture en Lorraine » et tous ses membres actifs peuvent se féliciter du travail accompli depuis de nombreuses années. Cela étant, l'avenir reste à définir chaque jour et les stratégies à mettre en œuvre devront nécessairement tenir compte d'un environnement en constante évolution. Mais c'est un challenge qu'il appartient à tous de relever.

Rappelons que le Festival des Abbayes en Lorraine organise un cycle de trois années de concerts, de conférences et de travaux pédagogiques articulés autour de la thématique « Nature et Jardins ». Fort de la belle année 2016, marquée par la somptueuse réouverture du parc et jardins de l'ancienne abbaye de Moyenmoutier, le festival se fixe cette année comme thématique : « **Enchantement et curiosité** ». À ce titre, la saison 2017 offre plusieurs innovations, les unes sont des « premières » avec la perspective d'un enregistrement tandis que les autres sont des « créations » !

Cette 14<sup>ème</sup> édition du Festival des Abbayes se présente comme le rendez-vous incontournable d'une offre musicale vivante de très haute qualité tournée vers la découverte et la connaissance d'un passé résolument à la portée de tous !

Que nos partenaires, artistes, mécènes privés, institutions religieuses et décideurs publics soient chaleureusement remerciés pour leur confiance, leur soutien et leur fidélité... En réalité, ce sont les amateurs exigeants de nos concerts, les auditeurs attentifs de nos conférences et les habitants de nos territoires qui en sont les heureux bénéficiaires.

En attendant le plaisir de se retrouver à l'une ou l'autre des manifestations artistiques du Festival, j'ai le plaisir de souhaiter une bonne et heureuse année à chacun d'entre vous, vos familles et vos proches.

Jean Paul BAZELAIRE - Président ECL

## FESTIVAL DES ABBAYES - NATURE ET JARDINS

### ... ENCHANTEMENT ET CURIOSITÉ

Depuis de nombreuses années, nous vous proposons au travers des activités du festival de toujours rester curieux, non pas comme une simple maxime, mais bien comme une attitude salubre pour maintenir votre esprit en état d'émerveillement permanent ! Par votre présence, de plus en plus importante chaque année, vous prouvez que découverte et inconnu, associés à ce qui est déjà consacré, sont les ingrédients de votre attente.

Alors, comme un message de remerciement, l'enchantement et la curiosité seront au menu de ce quatorzième Festival des Abbayes ! ...Et la curiosité étant, comme chacun le sait, un bien vilain défaut, nous n'avons donc pas hésité une seconde à en faire le ferment de cette saison.

C'est avec un Mozart maître enchanteur, que débute le festival... *Die Zauberflöte*, *The Magic Flute* ou *La Flûte enchantée*, nul besoin de traduction pour retrouver une âme d'enfant. Ce conte musical serait-il le testament du dernier des enchanteurs ? Si le doute vous gagne, venez entendre tous ceux, musiciens ou conteurs, qui vous diront que la curiosité est une merveilleuse vertu, de tout temps la source de leur création.

Et comme un plaisir doit absolument se partager, profitez de cet été en musique pour enchanter vos amis, vos parents, vos enfants et petits enfants.

Des *Vêpres à la Vierge* au *Canon* de Pachelbel, des oiseaux virtuoses aux voyages au bord du monde, des frissons de la nuit aux étranges rocailles des vieux jardins, toujours la Nature guide la main du musicien et lui fait écrire ses plus belles pages.

À vous tous éternels curieux, venez donc vous émerveiller !

Daniel CAQUARD - Directeur artistique



GENEVIÈVE LAURENCEAU | SHANI DILUKA  
RAPHAËL ENTHOVEN | TRISTAN CORNUT  
AMANDINE BEYER | GLI INCOGNITI | HANS  
JÖRG MAMMEL | STRADIVARIA | DANIEL  
CUILLER | LES CORRESPONDANCES | JEAN  
TUBÉRY | LA  
FENICE | LES  
FAVORITI  
LES CRIS DE  
PARIS | FAENZA  
LA PETITE  
SYMPHONIE  
ARNAUD  
MARZORATI  
LES CHANTEURS  
D'OISEAUX  
DANIEL ISOIR